

Was ist ein Naturpark

What is a nature park | C'est quoi un parc naturel | Cos'è un parco naturale

— Ein Naturpark zeichnet sich durch verschiedenste Lebensräume mit einer reichen Flora und Fauna sowie vielfältigen Kulturgütern aus. 2012 wurde der Parc Ela mit dem Label «Regionaler Naturpark» ausgezeichnet. In der Schweiz gibt es noch 15 weitere. Die Parkbevölkerung setzt sich für eine nachhaltige Entwicklung ein – ohne zusätzliche Verbote und Gebote.

— A nature park is characterised by a wide variety of habitats with rich flora and fauna, as well as diverse cultural assets. In 2012, Parc Ela was awarded the label «Regional Nature Park». There are 15 others in Switzerland. The park population is committed to sustainable development – without additional prohibitions and rules.

— Un parc naturel se caractérise par une grande variété d'habitats riches en flore et en faune et une diversité d'atouts culturels. Le Parc Ela a obtenu le label «Parc naturel régional» en 2012. Il en existe 15 autres en Suisse. Les habitants du parc se sont engagés dans un développement durable sans interdictions ou exigences.

— Un parco naturale è caratterizzato da una grande varietà di habitat con una ricca flora e fauna, nonché da diversi beni culturali. Nel 2012, Parc Ela ha ricevuto il marchio "Parco naturale regionale". In Svizzera ce ne sono altri 15. La popolazione del parco si impegna nello sviluppo sostenibile - senza divieti e normative supplementari.

Fläche Area:	548km ²
Einwohner Population:	5'300
Gemeinden Municipalities:	Davos Wiesen, Schmitten, Albula/Alvra, Bergün Filisur, Surses, Lantsch/Lenz
Höchster Punkt Highest point:	Piz Kesch 3418 m.ü.M.
Tiefster Punkt Lowest point:	Schinschlucht 745 m.ü.M.



Wiesner Alp © Lorenz A. Fischer

Exkursionen und Veranstaltungen

Excursions and events | Excursions et événements | Escursioni e manifestazioni

— Lassen Sie sich von der artenreichen Flora und Fauna überraschen: über 70 Säugetiere, darunter grosse Bestände an Steinwild, Hirschen und Rehe sowie eine grosse Pflanzenvielfalt. Entdecken Sie imposante Bauwerke und Kulturgüter oder die reiche Natur mit unseren Wander- und Exkursionsleitenden.

— Be surprised by the species-rich flora and fauna: more than 70 mammals, including large populations of ibex, deer and roe deer, as well as a large variety of plants. Discover imposing buildings and cultural assets or the rich nature with our hiking and excursion guides.

— Laissez-vous surprendre par la diversité de la flore et de la faune: plus de 70 mammifères dont de nombreux bouquetins, cerfs et chevreuils et une grande diversité de plantes. Découvrez des bâtiments imposants et des atouts culturels ou la richesse de la nature avec nos guides de randonnée.

— Lasciatevi incantare dalla ricchezza della flora e della fauna: oltre 70 mammiferi, tra cui grandi popolazioni di stambecchi, cervi e caprioli e una grande varietà di piante. Scoprite con le nostre guide escursionistiche edifici maestosi, beni culturali e la meravigliosa natura.



Tipp: Parc Ela-Veranstaltungen | Tip: Parc Ela Events
Geosommer auf der Alp Flix im August
Parc Ela-Sommerreihe im Juli & August
Felsenfest im August in Bivio



Rosemarie Kuhn © Seraina Giovanoli



Greifvogel-Exkursion © Stefan Schlumpf

Regionale Produkte

Regional products | Produits régionaux | Prodotti regionali

— Entdecken Sie die feine Auswahl an regionalen Produkten aus dem Naturpark. Die Parc Ela-Produkte (80% Rohstoffe aus dem Park) sind in den verschiedensten Hof- und Dorfläden erhältlich.

— Discover the fine selection of regional products from the nature park. Parc Ela products (80% of raw materials from the park) are available in various farm and village shops.

— Découvrez la succulente sélection de produits régionaux du parc naturel. Les produits du Parc Ela (80% de matières premières du parc) y sont disponibles dans différents points de vente.

— Scoprite gli squisiti prodotti regionali del parco naturale. I prodotti Parc Ela (80% di materie prime dal parco) sono disponibili in vari punti vendita di alimentari.

Biohof Las Sorts, Filisur	Atelier Pöss, Riom
Hof La Tarogna, Lantsch/Lenz	Bäckerei Preisig, Bergün
Ranch Farxoo, Alvaneu Bad	Artisanat Steinschmuck, Savognin
Gran Alpin, Tiefencastel	Biohof Salis, Bivio
Hof Christen, Brienz-Vazèrol	Noss Cascharella, Savognin



Tipp: Alpkiosk | Tip: Alpkiosk
«Post da Marendà»
Alp Falein, Filisur und Aclas Dafora, Alvaneu



Parc Ela-Produkte © Lorenz A. Fischer

Parc Ela

— Der grösste Naturpark der Schweiz

Die abwechslungsreiche Landschaft rund um die Alpenpässe Albula, Julier und Septimer bezaubert durch ihren ursprünglichen Charakter, die intakten Dörfer und die lebendige Kultur, die sich aus Romanisch, Deutsch und Italienisch zusammensetzt. Die 6 Parkgemeinden setzen sich dafür ein, dass Natur und Landschaft erhalten bleiben und die nachhaltige regionale Wirtschaft gestärkt wird.

— The largest nature park in Switzerland

The diverse countryside around the Alpine passes of Albula, Julier and Septimer, are enchanting thanks to their original character, unspoiled villages and lively culture, encompassing Romansh, German and Italian. In Parc Ela, the 6 park communities ensure that nature and countryside are preserved. They also strengthen the sustainable regional economy.

— Le plus grand parc naturel de Suisse

La fabuleuse diversité du paysage qui entoure les cols alpins d'Albula, de Julier et de Septimer vous enchantera par la richesse d'une nature originelle, aux charmants villages intacts, riches d'une culture trilingue romanche, alémanique et italienne. Les 6 communes du Parc Ela s'engagent quotidiennement dans la préservation de la nature et du paysage et pratiquent une économie.

— il più grande parco naturale della Svizzera

Il paesaggio variegato intorno ai passi alpini Albula, Julier e Septimer incanta con la sua natura primigenia, i villaggi incontaminati e la vivace cultura in lingua romanza, tedesca e italiana. Nel Parc Ela, i 6 comuni del parco si impegnano per la conservazione della natura ed il consolidamento dell'economia regionale sostenibile. Rit a velendae voloris dolorecus alignam uscipsis solum ipsanis quamus.

Impressum
Imprint
Translation: Grischlingua
Print: Casutt Druck & Werbetechnik AG
Edition: June 2021

Informations- und Buchungsstelle
Information and booking office
Informations et réservations
Ufficio informazioni e prenotazioni
c/o Savognin Tourismus im Surses
Stradung, 7460 Savognin

All rights reserved
© by Verein Parc Ela

+41 (0)81 659 16 18
info@parc-ela.ch
www.parc-ela.ch

UNESCO Weltkulturerbe

World Cultural Heritage | Patrimoine Culturel | Patrimonio Mondiale

— Seit Juli 2008 gehören die Albula- und Berninastrecke der Rhätischen Bahn zum UNESCO-Welterbe. Diese über 100 Jahre alte Bahnstrecke bietet architektonische Meisterwerke, wie das 65 Meter hohe Landwasserviadukt bei Filisur. Zu Fuss auf dem Bahnerlebniswegs können Sie Kehrtunnel und weitere Brücken bestaunen.

— Since July 2008, the Albula and Bernina lines of the Rhaetian Railway have been a UNESCO World Heritage Site. This more than 100-year-old railway line offers architectural masterpieces, such as the 65-meter-high Landwasser viaduct near Filisur. On foot, you can admire loop tunnels and other bridges on the railway adventure trail.

— Juillet '18 : ligne de l'Albula/Bernina Chemin de fer rhétique patrimoine mondial de l'UNESCO. Ligne de chemin de fer de plus de 100 ans offrant des chefs-d'œuvre architecturaux comme viaduc de Landwasser près de Filisur. Chemin découverte : émerveillez-vous, à pied, des tunnels en spirale et autres ponts.

— Dal luglio 2008 le linee dell'Albula e del Bernina della Ferrovia retica sono Patrimonio Mondiale UNESCO. Questa linea ferroviaria, che ha più di 100 anni, offre capolavori architettonici come il viadotto Landwasser, alto 65 metri, vicino a Filisur. A piedi, lungo il sentiero avventura ferrovia, si possono ammirare gallerie elicoidali e altri ponti.

Moorlandschaften

Moorland landscapes | Sites marécageux | Torbiere

— Im Parc Ela liegen gleich drei Moorlandschaften von nationaler Bedeutung: Die Alp Flix ob Sur, die Alp da Stierva und die Moorlandschaft im Val da Sett bei Bivio. Moorlandschaften zählen zu den wertvollsten Naturgebieten mit vielen seltenen Tier- und Pflanzenarten. Im Jahr 2000 zählten die Forscher auf der Alp Flix 2092 Arten innerhalb von 24 Stunden.

— Parc Ela is home to three moorlands of national importance: Alp Flix at Sur, Alp da Stierva and the moorland in Val da Sett near Bivio. Moorlands are among the most valuable natural areas with many rare animal and plant species. In 2000, researchers counted 2092 species within 24 hours at Alp Flix.

— Il y a trois sites marécageux d'importance nationale au Parc Ela : Alp Flix ob Sur, Alp da Stierva et le paysage marécageux dans Val da Sett près de Bivio. Les marécages sont parmi les zones naturelles les plus précieuses avec leurs faunes et flores rares. Les chercheurs d'Alp Flix ont, en 2000, dénombré 2092 espèces en 24 heures.

— Nel Parc Ela ci sono ben tre torbiere d'importanza nazionale: Alp Flix ob Sur, Alp da Stierva e la torbiera della Val da Sett vicino a Bivio. Le torbiere sono tra le aree naturali più preziose con molte specie rare di animali e vegetali. Nel 2000 all'Alp Flix i ricercatori hanno contato in 24 ore 2092 specie.

Dörfer entdecken

Discover villages | Les villages | Scoprire i borghi

— Im Parc Ela liegen zehn Dörfern mit einem Ortsbild von nationaler Bedeutung. Dazu gehört auch Bergün, welches zu den schönsten Dörfern der Schweiz gehört. Die historisch wertvollen Ortsbilder und zahlreiche Burgen oder Kirchen verdankt die Region den 3 Alpenpässen Albula, Julier und Septimer, welche früher wichtige Handelsrouten waren.

— Parc Ela is surrounded by ten villages with scenery of national importance. This also includes Bergün, which is one of the most beautiful villages in Switzerland. The region owes its historically valuable sites, numerous castles or churches to the 3 Alpine passes, Albula, Julier and Septimer, which used to be important trade routes.

— Il y a, au Parc Ela, dix villages au paysage d'importance nationale. Et Bergün, l'un des plus beaux villages de Suisse, en fait partie. La région doit ses paysages de valeur historique et ses nombreux châteaux et églises aux 3 cols alpins Albula, Julier et Septimer, autrefois d'importantes routes commerciales.

— Nel Parc Ela ci sono dieci borghi con un paesaggio urbano di importanza nazionale. Tra questi c'è Bergün, uno dei più bei borghi della Svizzera. La regione deve i suoi centri di valore storico e i numerosi castelli e chiese ai tre passi alpini di Albula, Giulia e Settimo, che un tempo erano importanti vie commerciali.

Alvaneu	Alvaschein	Bergün	Brienz	Filisur
Latsch	Riom	Salouf	Stierva	Stugl



Filisur © Lorenz A. Fischer



Landwasserviadukt © Bergün Filisur Tourismus



Moorlandschaft Alp Flix © Lorenz A. Fischer

Parc Ela – igl pi grond parc natural

Parc Ela

Entdecken Sie den grössten Naturpark der Schweiz. Discover the largest nature park in Switzerland. Découvrez le plus grand parc naturel de Suisse. Scoprite il più grande parco nazionale della Svizzera.



Parc natiral.
Parco naturale.
Naturpark.



Piz Ela © Lorenz A. Fischer



Legende

Legend | Légende | Leggenda

- Sehenswürdigkeiten | Places of interest
- 1 Kesch-Ducan-Gebiet
- 2 Heidihütte Alp Falein
- 3 Ruine Belfort
- 4 Kirche Mistail
- 5 Alp Flix
- 6 Dreifach Wasserscheide
- Aussichtspunkte | Viewpoints
- Infostellen | Info offices
- Kirche | Church
- Burg/Ruine | Castle/Ruins
- Dorf- & Hofläden | Village & Farm shop
- 1 Artisanat Steinschmuck
- 2 Atelier Pöss
- 3 Bäckerei Preisig
- 4 Biohof Las Sorts
- 5 Biohof Salis
- 6 Gran Alpin
- 7 Hof La Tarogna
- 8 Hof Christen
- 9 Nossa Caschareia
- 10 Ranch Farsox
- Alpkiok «Post da Marendra»
 - a) Alp Falein
 - b) Aclas Dafora
- Parkgebiet | Park area
- Wanderwege | Hiking trails
- Wanderwege-Empfehlungen | Hiking trail recommendations
- UNESCO Weltkultur Erbe | UNESCO World Cultural Heritage
- place name Dörfer mit Ortsbild von nationaler Bedeutung | Villages with scenery of national importance
- Mehr Infos auf den weiteren Seiten | More information on the following pages



Sehenswürdigkeiten

Place of interest | Sites touristiques | Attrazioni



1 Kesch-Ducan-Gebiet | Kesch-Ducan area

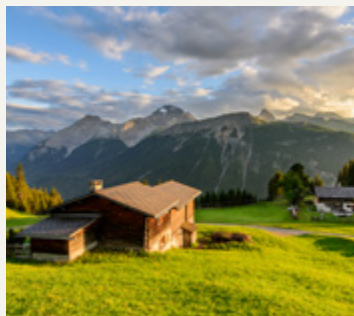
- **Gletscher** und Firnfelder prägen das karge wunderschöne Gebiet, welches als Landschaft von nationaler Bedeutung geschützt ist. Mit dem Bus alpin erreichen Sie die Kesch-Hütte in 2.5 Stunden.
- **Glaciers** and firm fields characterise the barren beautiful area, which is protected as a landscape of national importance. With the bus alpin, you can reach the Kesch hut in 2.5 hours.
- **Les glaciers et champs de névé**, d'importance nationale, caractérisent la belle région de pâtures protégée en tant que paysage. Vous rejoindrez le refuge Kesch en 2h30 avec le bus alpin.
- **Ghiacciai** e nevai caratterizzano il bellissimo e brullo paesaggio protetto come paesaggio d'importanza nazionale. Con il Bus alpin si raggiunge il rifugio Kesch in 2,5 ore.

2 Heidihütte Alp Falein | Heidi-Hut Alp Falein

- **Hoch** über Filisur wurden 1952 und 1954 die ersten Heidi-Filme gedreht. Heute sieht es noch aus wie damals. Verpflegen Sie sich beim Alpenkiok «Post da Marendra» mit regionalen Produkten.
- **High** above Filisur, the first Heidi films were shot in 1952 and 1954. Today, it still looks like it did back then. Enjoy regional products at the alpine kiosk «Post da Marendra».
- **1ers** films de Heidi tournés au-dessus de Filisur en 1952 et 1954. Toujours le même aspect aujourd'hui Dégustez des produits régionaux au kiosque alpin «Post da Marendra».
- **In alto** sopra Filisur, nel 1952 e nel 1954 sono stati girati i primi film di Heidi. Oggi è ancora come allora. Assaporate le specialità regionali al chiosco alpino "Post da Marendra".



Kesch-Ducan © Lorenz A. Fischer



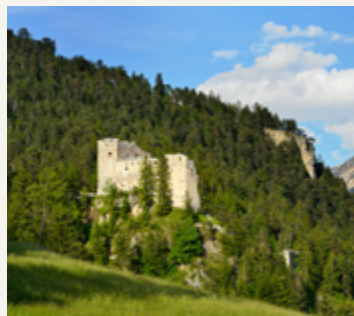
Alp Falein © Lorenz A. Fischer

3 Ruine Belfort | Ruin Belfort

- **Die** im 13. Jahrhundert erbaute Burgruine bietet eine wunder-volle Aussicht über das Albulatal. Von diesem Stammsitz herrschten die Freiherrn von Vaz über weite Teile Graubündens.
- **Built** in the 13th century, the castle ruins offer a wonderful view across the Albula valley. From this ancestral home, the Barons of Vaz reigned over large parts of Grisons.
- **Les ruines** du château construit au XIIe offrent une vue magni-fique sur la vallée de l'Albula. Barons de Vaz régnaient sur une grande partie des Grisons de ce quartier général.
- **Le rovine** del castello, costruito nel XIII secolo offrono una splendida vista sulla Valle dell'Albula. Da questa sede i baroni di Vaz governavano su gran parte dei Grigioni.

4 Kirche Mistail | Church Mistail

- **Eine** der ältesten Kirchbauten der Schweiz ist St. Peter Mistail. Sie wurde um das Jahr 800 gebaut. Charakteristisch sind der ungedielerte Kirchensaal, sowie die drei original erhaltenen Apsiden.
- **One** of the oldest church buildings in Switzerland is St. Peter Mistail. It was built around the year 800. Characteristic is the unstructured Church hall as well as the three original preserved apses.
- **St. Peter** Mistail est l'une des plus anciennes églises en Suisse. Elle a été édifiée en l'an 800. L'intégration et les trois absides d'origine sont caractéristiques.
- **Una** delle chiese più antiche della Svizzera è quella di San Pietro in Mistail, costruita intorno all'anno 800. Caratteristiche sono le tre absidi originali, conservate fino ad oggi.



Ruine Belfort © Lorenz A. Fischer



Kirche Mistail © Lorenz A. Fischer

5 Alp Flix | Alp Flix

- **Schatzinsel** der Artenvielfalt: Die Alp Flix liegt in einer arten-reichen Moorlandschaft von nationaler Bedeutung. Entdecken Sie den Forscherparcours für Kinder.
- **Treasure** Island of biodiversity: Alp Flix is located in a species-rich moorland landscape of national importance. Discover the explorer track for children.
- **Trésor** de diversité: Alp Flix: un paysage marécageux riche en espèces d'importance nationale. Découvrez le sentier du chercheur pour enfants.
- **Tesoro** della biodiversità: l'Alp Flix si trova in una torbiera ricca di specie di importanza nazionale. Scoprite il percorso ricercatori per bambini.

6 Dreifach Wasserscheide | Triple water divide

- **Auf** dem Lunghinpass, oberhalb des Septimerpasses, steht einem Regentropfen der Weg in drei Weltmeere offen. Eine Einzigar-tigkeit, die Sie nicht verpassen dürfen. Wanderung 4h von Bivio aus.
- **At** the Lunghin Pass, above the Septimer Pass, a raindrop can choose the path into one of three oceans. A uniqueness not to be missed. A 4h hike from Bivio.
- **Une** goutte de pluie du col de Lunghin, au-dessus du col de Septimer, peut se diriger vers trois océans. Une caractéristique unique à ne pas manquer. Rando de 4h depuis Bivio.
- **Sul** Passo Lunghin, sopra Passo del Settimo, una goccia di pioggia può sfociare in tre mari. Un'unicità da non perdere. Escursio-ne di 4 ore da Bivio.



Forscherparcour © Lorenz A. Fischer



Dreifach Wasserscheide, © L. A. Fischer

Wandertipps

Hiking tips | Conseils | Consigli per escursioni

Bahnerlebnisweg Landwasser | Railway adventure trail Landwasser

Preda – Bergün – Filisur

mittel ◀▶ 18km ⌚ 5h 30min ⚡ 275m ⚴ 965m

Heidis Bergwelt | Heidi's mountain world

Stugl/Stugls – Filisur

schwer ◀▶ 1.3km ⌚ 6h 15min ⚡ 53m ⚴ 10m

Kulturweg Brienz | Cultural route Brienz

Vazero – Brienz – Ruine Belfort – Brienz

mittel ◀▶ 5.2km ⌚ 2h 30min ⚡ 303m ⚴ 284m

Aussichtreiche Bergtour | Scenic mountain tour

Pensa – Lai Tigiel – Pass digls Orgels – Motta d'Err – Bartg – Pensa

schwer ◀▶ 14.2km ⌚ 6h 00min ⚡ 1164m ⚴ 1160m

Pfad der Pioniere | Path of the Pioneers

Surava – Alvaneu Bad – Surava

leicht ◀▶ 12km ⌚ 4h 30min ⚡ 490m ⚴ 490m

Via Sett Etappen 3, 4 und 5 | Via Sett stages 3, 4 and 5

Lenzerheide – Tiefencastel – Savognin – Bivio – Castasecia

mittel ◀▶ 65.9km ⌚ 22h 05min ⚡ 2'929m ⚴ 3'246m

Alpenleben Somtgant | Alpine life Somtgant

Somtgant – Tigignas

leicht ◀▶ 1.3km ⌚ 1h 15min ⚡ 53m ⚴ 10m



◀▶ Distanz | Distance
▲ Aufstieg | Ascent

⌚ Dauer | Duration
⚴ Abstieg | Descent